



Совет Безопасности

PROVISIONAL

S/PV.2938

25 August 1990

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ДВЕ ТЫСЯЧИ ДЕВЯТЬСОТ ТРИДЦАТЬ ВОСЬМОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в субботу, 25 августа 1990 года, в 3 ч. 15 м.

Председатель: г-н МУНТЯНУ (Румыния)

<u>Члены:</u>	Канада	г-н ФОРТЬЕ
	Китай	г-н ЛИ Даю
	Колумбия	г-н ПЕНЬЯЛОСА
	Кот-д'Ивуар	г-н АНЕ
	Куба	г-н АЛАРКОН де КЕСАДА
	Эфиопия	г-н ТАДЕССЕ
	Финляндия	г-н ТОРНУДД
	Франция	г-н БЛАН
	Малайзия	г-н РАЗАЛИ
	Союз Советских Социалистических Республик	г-н ЛОЗИНСКИЙ
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Криспин ТИКЕЛЛ
	Соединенные Штаты Америки	г-н ПИКЕРИНГ
	Йемен	г-н АЛЬ-АШТАЛЬ
	Заир	г-н ЛУКАБУ КАБУДЖИ НЗАДЖИ

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 3 ч. 15 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

ОТНОШЕНИЯ МЕЖДУ ИРАКОМ И КУВЕЙТОМ

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ КУВЕЙТА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 2 АВГУСТА 1990 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/21423)

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 2 АВГУСТА 1990 НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/21424)

ПИСЬМО ПОСТОЯННЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ БАХРЕЙНА, КАТАРА, КУВЕЙТА, ОБЪЕДИНЕННЫХ АРАБСКИХ ЭМИРАТОВ, ОМАНА И САУДОВСКОЙ АРАВИИ ОТ 8 АВГУСТА 1990 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/21470)

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИТАЛИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 18 АВГУСТА 1990 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/21561)

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ФЕДЕРАТИВНОЙ РЕСПУБЛИКИ ГЕРМАНИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 24 АВГУСТА 1990 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/21634)

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИТАЛИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 24 АВГУСТА 1990 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/21635)

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ НИДЕРЛАНДОВ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 24 АВГУСТА 1990 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/21636)

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА ИСПАНИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 24 АВГУСТА 1990 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/21637)

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА БЕЛЬГИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 24 АВГУСТА 1990 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/21638)

ПИСЬМО ПОСТОЯННЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ БАХРЕЙНА, КАТАРА, КУВЕЙТА, ОБЪЕДИНЕННЫХ АРАБСКИХ ЭМИРАТОВ, ОМАНА И САУДОВСКОЙ АРАВИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 24 АВГУСТА 1990 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/21639)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): В соответствии с решениями, принятыми на предыдущих заседаниях по этому пункту, я приглашаю представителей Ирака и Кувейта занять места за столом Совета; я приглашаю представителей Италии и Омана занять места, отведенные для них в зале Совета.

По приглашению Председателя г-н Аль-Анбари (Ирак) занимает место за столом Совета; г-н Абульхасан (Кувейт) занимает место за столом Совета; г-н Тракслер (Италия) и г-н Аль-Хуссаиби (Оман) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Совет Безопасности приступает сейчас к рассмотрению пункта повестки дня.

Совет Безопасности проводит свое заседание в ответ на просьбы, содержащиеся в письмах от 24 августа 1990 года Постоянного представителя Федеративной Республики Германии при Организации Объединенных Наций на имя Председателя Совета Безопасности (S/21634), Постоянного представителя Италии при Организации Объединенных Наций на имя Председателя Совета Безопасности (S/21635), Постоянного представителя Нидерландов при Организации Объединенных Наций на имя Председателя Совета Безопасности (S/21636), Временного поверенного в делах Постоянного представительства Испании при Организации Объединенных Наций на имя Председателя Совета Безопасности (S/21637), Временного поверенного в делах Постоянного представительства Бельгии при Организации Объединенных Наций на имя Председателя Совета Безопасности (S/21638) и постоянных представительств Бахрейна, Кувейта, Омана, Катара, Саудовской Аравии и Объединенных Арабских Эмиратов при Организации Объединенных Наций на имя Председателя Совета Безопасности (S/21639).

Члены Совета имеют в своем распоряжении документ S/21640, содержащий текст проекта резолюции, предложенный Канадой, Кот-д'Ивуаром, Финляндией, Францией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Соединенными Штатами Америки.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на документы S/21548, S/21554, S/21555, S/21556, S/21558, S/21559, S/21560, S/21563, S/21564, S/21565, S/21566, S/21568, S/21571, S/21572, S/21574, S/21586, S/21590, S/21603 и S/21616, в которых содержатся тексты сообщений из Кувейта, Саудовской Аравии, Намибии, Исламской Республики Иран, Ливийской Арабской Джамахирии, Ирака, Югославии, Иордании, Судана, Италии, Франции и Гвинеи.

Как я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по обсуждаемому проекту резолюции. Если нет возражений, я поставлю проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Прежде чем приступить к голосованию, я предоставляю слово тем членам Совета Безопасности, которые желают выступить до проведения голосования.

Г-н АЛЬ-АШТАЛЬ (Йемен) (говорит по-арабски): Прежде всего я хотел бы выразить признательность авторам проекта резолюции S/21640 за их сотрудничество в плане принятия ряда поправок; рассматриваемый нами проект резолюции отличается от предложенного первоначального варианта.

С самого начала этого кризиса Республика Йемен подтвердила свою позицию, согласно которой она желает лишь мирного разрешения конфликта без какого-либо применения сил, без военной конфронтации. Кроме того, Республика Йемен неоднократно заявляла, что она пытается предпринять усилия по сдерживанию кризиса в рамках данного региона. Йемен по-прежнему прилагает усилия в этом направлении, которые, как мы надеемся, вскоре увенчаются успехом.

В контексте нашего стремления избежать применения силы и избежать эскалации кризиса до того рубежа, за которым может начаться война, мы обнаружили что проект резолюции S/21640 слишком быстро подводит к использованию силы, с тем чтобы навязать положения резолюции Совета Безопасности о введении эмбарго. Мы полагаем, что эмбарго в принципе осуществляется эффективно и может привести к переговорам по осуществлению резолюции 660 Совета Безопасности.

При всех обстоятельствах в резолюции 661 (1990) Совет

"предлагает Генеральному секретарю информировать Совет о ходе осуществления настоящей резолюции с предоставлением первого доклада не позднее чем через 10 дней" (резолюция 661 (1990), пункт 10), таким образом, к 4 сентября 1990 года.

Почему Совет Безопасности не может подождать доклада Генерального секретаря о ходе осуществления резолюции 661 (1990)?

В пункте 6 данной резолюции Совет постановляет учредить Комитет по докладу Совету с его замечаниями и рекомендациями. Этот Комитет еще не отчитывался в Совете.

Именно поэтому мы считаем, что имеется некоторый элемент поспешности в разработке проекта резолюции, рассматриваемого Советом.

Что касается сути проекта резолюции, мы могли бы отметить прежде всего, что впервые в истории Организации Объединенных Наций - и, в частности, в истории Совета Безопасности - предоставляется неограниченная власть для принятия неконкретных решений без какого-либо четкого определения роли Совета Безопасности и полномочий наблюдателей за этими действиями.

Проект резолюции призывает государства, не называя их, "использовать такие соразмерные конкретным обстоятельствам меры, которые могут оказаться необходимыми . . . , чтобы останавливать все морские суда, проходящие в обоих направлениях", при этом не указывая конкретно места, и инспектировать, и проверять их грузы и пункты назначения. Мы считаем такие полномочия довольно двусмысленными. Согласно формулировкам проекта резолюции, каждое морское государство, которое присутствует в этом районе, будет иметь право предпринимать любые действия, которые посчитает необходимыми, и я считаю, что это будет отвлекать Совет Безопасности от его роли по направлению подобных действий и наблюдению за ними. Кроме того, применение таких мер, которые требуют использования силы, может само по себе привести к боевым действиям и, чего мы всегда опасаемся, к возникновению войны в регионе. Поэтому мы не можем проголосовать за проект резолюции, в то же самое время одобряя его цели, то есть выполнение резолюции по эмбарго, с тем чтобы она в свою очередь привела к выполнению резолюций Совета Безопасности и мирному урегулированию.

Г-н АЛАРКОН де КЕСАДА (Куба) (говорит по-испански): Моя делегация проголосовала за резолюцию 660 (1990), тем самым выразив свою поддержку суверенитету, национальной независимости и территориальной целостности Кувейта и призвав к немедленному выводу всех иракских войск, которые оккупируют территорию этого государства. Она также проголосовала за резолюцию 662 (1990) и таким образом отвергла притязания на аннексию Кувейта. Кроме того, она также проголосовала за резолюцию 664 (1990), тем самым выразив свое неприятие положения, которое создалось в отношении иностранцев в Кувейте и Ираке, и также положения относительно дипломатических представительств в Кувейте. Хотя мы воздержались при голосовании по резолюции 661 (1990), мое правительство предприняло соответствующие шаги для обеспечения ее выполнения также нашей страной.

Сейчас нам представлен новый проект резолюции, который поднимает множество вопросов и заставляет нас выдвинуть различные возражения в отношении него. Хотя мы признаем, как только что сделал наш коллега из Йемена, усилия, которые первоначальные авторы проекта резолюции вынуждены были предпринять и которые обеспечили хотя бы то, что по крайней мере некоторые формулировки стали менее двусмысленными и менее противоречащими Уставу, я должен заявить, что текст в настоящем виде остается неприемлемым. Прежде всего очевидно, что Совет

Безопасности сейчас призывают принять к сведению то, что уже происходит в течение нескольких дней. Совет Безопасности еще не определил, существует ли необходимость применять военную силу для обеспечения выполнения любой из его резолюций, однако эти силы уже развернуты. Совет Безопасности еще не определил, что меры, согласованные им ранее, оказались недостаточными. Совет даже не мог и, очевидно, не сможет ждать до тех пор, пока Генеральный секретарь представит первый доклад по осуществлению резолюции 661 (1990), который, по договоренности между членами Совета, должен быть издан примерно 6 сентября.

Не говоря уже об этой поспешности в плане продвижения к применению силы, скорее к разрешению использовать силы, которые уже в одностороннем порядке развернуты в районе, для того чтобы продолжать делать то, что они делают - теперь уже с благословения Совета Безопасности, - Совет сейчас должен подтвердить существование в зоне положения де-факто, которое не было санкционировано им, в отношении которого он не принимал решения и которое не имеет ничего общего с применением силы в соответствии с Уставом Организации.

В дополнение к тому, что Совет Безопасности не занял позицию, какую он должен был бы занять, призвав к прекращению этой ситуации, которая угрожает усугубить еще более серьезный конфликт, который мы рассматриваем в течение некоторого времени, нас просят одобрить или оправдать такие действия, которые не могут быть оправданы в соответствии с правом. Возможно, именно поэтому было необходимо прибегнуть к странным и расплывчатым формулировкам, которые не имеют ничего общего с концепциями, заложенными в нашем Уставе, и которые, по мнению моей делегации, конкретно представляют собой явное нарушение статьи 41, статьи 42, пункта 1 статьи 43, статьи 46, пункта 1 статьи 47 и пункта 1 статьи 48. В главе VII останется очень мало нарушенных пунктов, если Совет примет резолюцию, находящуюся на его рассмотрении.

Сделаны ссылки на применение силы, однако неизвестно, каков состав этих сил, мы узнаем это, если мы прочтем газеты, однако никто не может узнать об этом при чтении проекта резолюции Совета, который мы собираемся принять. Мы не знаем, когда Совет определил, что какие-то страны сформируют часть этих сил. Мы не знаем, кто ими командует, хотя все из нас более или менее подозревают, что это будет высокопоставленный военный служащий сил Соединенных Штатов, ежедневно называемый как командующий операциями в регионе.

Однако Совет такого командующего не назначал, а в соответствии с главой VII Устава Совет должен назначить командующего вооруженных сил, которые он принимает решение применить. В соответствии с пунктом 1 постановляющей части эти силы будут действовать в регионе, и их задача будет заключаться в том, чтобы останавливать все морские суда, проходящие в обоих направлениях. В этом пункте не сказано о том, откуда и куда исходят эти направления, я предполагаю, что в данном случае имелся в виду соответствующий регион. Однако данная формулировка настолько неточна, что эта зона может быть распространена на весь мир.

Не указано в данном пункте и того, против кого будут действовать эти силы, и это предполагает, что задача будет заключаться в остановке всех – я подчеркиваю "всех" – морских судов, проходящих в обоих направлениях. В тексте не оговорено, кому эти силы будут подчиняться. Ясно, что они будут подчиняться соответствующим непосредственным командующим, но сейчас Совет берет на себя неопределенную ответственность, поскольку в том же пункте постановляющей части говорится о том, что соответствующая деятельность будет осуществляться "под контролем Совета Безопасности".

И если Совет Безопасности готов действовать ответственно и серьезно, когда он ведет речь о применении вооруженных сил, а те, кто наблюдают за его работой, вероятно, полагают, что так оно и есть, то в таком случае Совету следовало бы опереться на те статьи главы VII, в которых недвусмысленно и подробно говорится о том, как эти полномочия, эту власть следует осуществлять.

Например, статья 46, которая, как мы предполагаем, остается в силе, ибо мы не слышали о том, чтобы Устав был подвергнут пересмотру в эти ранние утренние часы, гласит:

"Планы применения вооруженных сил составляются Советом Безопасности с помощью Военно-штабного комитета".

Складывается впечатление, что Военно-штабной комитет, возможно, проводит сегодня ночью свое заседание потому, что он упомянут в пункте 4 постановляющей части, хотя, насколько мне известно, он пока что не проводил никаких заседаний на предмет выработки какого бы то ни было плана, и я не думаю, чтобы Совет созывал будь-то официальные или неофициальные заседания Военно-штабного комитета с целью разработки плана размещения каких бы то ни было сил в какой бы то ни было части мира.

(Г-н Аларкон де Кесада, Куба)

В следующей статье, статье 47, в контексте вопроса о функциях этого Комитета, среди прочего, говорится о том, что он должен оказывать помощь Совету Безопасности "по всем вопросам, относящимся к ... использованию войск, предоставленных в его распоряжение, и к командованию ими". Статья 43, которая, как я подозреваю, также все еще остается в силе, гласит о том, что:

"Все члены Организации для того, чтобы внести свой вклад в дело поддержания международного мира и безопасности, обязуются предоставлять в распоряжение Совета Безопасности по его требованию ..."

Этот пункт довольно длинный, однако важно отметить, что данные меры предпринимаются по требованию Совета Безопасности. Можно было бы ожидать, что какие бы шаги Совет Безопасности не предпринимал в том случае, если бы он пришел к заключению, что меры, уже принятые в соответствии со статьей 42, которая пока что исключает применение силы, являются недостаточными, он, в первую очередь, принял бы решение о том, что меры, об осуществлении которых Генеральный секретарь будет впервые докладывать через две недели, недостаточны, и затем уже приступил бы к рассмотрению вопроса о принятии дополнительных мер и, в том числе, возможном применении вооруженных сил. Затем Совет обратился бы с просьбой к определенным государствам предоставить свои контингенты в распоряжение Совета Безопасности. Совет разработал бы свои планы разворачивания таких сил и их деятельности, а также принял бы на себя командование такими силами.

Как бы тщательно и многократно мы ни читали рассматриваемый проект резолюции, обнаружить эти критерии или требования ни в одном из его пунктов невозможно. Приняв данный проект резолюции, а я думаю, что Совет так и поступит, он фактически создаст условия для сохранения незаконной ситуации при помощи своей собственной резолюции. Существующее положение вещей в таком случае приобретет некоторую законность из-за принятия этого проекта резолюции, который, как я представляю, станет резолюцией 665 (1990).

Таким образом, складывается впечатление, что в результате присвоения порядкового номера ряду предусмотренных в этом проекте резолюции мер и положений они перестанут быть нарушениями Устава, хотя на самом деле они являются именно таковыми. Может показаться, что, проявляя сдержанность в отношении некоторых

судов, находящихся в зоне, мы будем действовать в соответствии со статьей VII Устава, но, к сожалению, мы тем самым будем лишь еще больше накалять и без того опасное положение, вызывающее громадную обеспокоенность и тревогу во всем мире.

Еще большую тревогу и обеспокоенность у международного сообщества вызывает то обстоятельство, что Совет осуществляет деятельность, не соответствующую его наиважнейшим функциям.

Есть и другие вопросы, ответы на которые найти, возможно, еще труднее. В проекте резолюции содержится ссылка на конкретные силы, а именно военно-морские силы. Все мы знаем о том, что в регионе также находятся крупные военно-воздушные и сухопутные силы, все из которых действуют по плану, который не известен никому из сидящих за этим столом, за исключением, может быть, представителя Соединенных Штатов. Под чьим командованием действуют эти силы, тоже, пожалуй, никому не известно, разве что только ему. Таким образом, там существуют военно-морские, военно-воздушные и сухопутные силы, которые могут взаимодействовать с силами, упомянутыми в проекте резолюции, или как бы соперничать с ними, еще более обостряя конфликт в регионе.

Неужели мы, члены Совета Безопасности, ко всему прочему должны принимать ответственность и за возможные военные действия, которые могут быть вызваны акциями, предпринимаемыми вооруженными силами, которые не находятся у нас в подчинении? Мы должны быть исключительно осторожными, когда мы имеем дело со столь серьезными вопросами, как применение вооруженных сил предположительно в целях обеспечения выполнения принятых данным органом решений.

После многочасовых дискуссий и переговоров мы, тем не менее, действительно далеки от того, чтобы проникнуться убеждением в отношении того, что подход, которого придерживается данный орган или данная Организация, является правильным.

В заключение я хотел бы добавить, что наша делегация по-прежнему считает, что какие бы меры или решения ни принимал и ни утверждал данный Совет, они не могут предоставить ему политические, юридические или моральные полномочия на осуществление каких бы то ни было мер, которые были бы сами по себе негуманны.

(Г-н Аларкон де Кесада, Куба)

В этой связи мы имеем в виду любые действия, направленные на то, чтобы лишить миллионы невинных гражданских лиц, включая детей, женщин и стариков, продовольствия, медикаментов и медицинской помощи. Моя делегация твердо убеждена в таком толковании международной этики, международной законности, и никакой хитроумный аргумент или попытка оправдания не смогут пошатнуть нашу убежденность.

Моя делегация, конечно, не будет голосовать за этот проект резолюции.

Г-н ПЕНЬЯЛОСА (Колумбия) (говорит по-испански): Нет сомнения в том, что сегодня утром мы являемся свидетелями исторического момента в жизни Организации Объединенных Наций. За 45 лет своего существования Совет Безопасности впервые поступил в плане предотвращения регионального конфликта и контроля над ним так, как это мыслили его создатели. Как уже говорилось, мы удовлетворены тем, что благодаря разрядке постоянные члены впервые достигли согласия относительно принятия мер для достижения этой цели. Мы надеемся, что такой подход сохранится и в будущем.

Позиция моей делегации в том, что касается ситуации в отношениях между Ираком и Кувейтом, известна всем. С самого начала мы заняли очень четкую позицию осуждения акции Ирака и в трех случаях не сомневались в отношении того, как нам голосовать. Мы голосовали за резолюции по этому вопросу: мы считали, что ради будущего международное сообщество должно совершенно определенно заявить, что подобные ситуации не должны повторяться и что международное сообщество готово предотвратить их.

В том, что касается проекта резолюции, находящегося на нашем рассмотрении, мы выражаем искреннее сожаление, что в связи со сжатыми сроками, установленными для выработки проекта, непостоянные члены не имели достаточно времени для того, чтобы обсудить вопрос о его усовершенствовании. Мы не имеем иллюзий в отношении того, что, когда Совет приступит к голосованию по этому проекту резолюции, тем самым он установит морскую блокаду, и хотя об этом в проекте не говорится и Совет также может не сказать об этом, но он действует в соответствии со статьей 42 Устава.

Нас это не беспокоит и не пугает, но мы хотели бы быть откровенными: мы выражаем обеспокоенность в отношении других моментов проекта резолюции; мы разделяем тревогу, высказанную постоянными представителями Йемена и Кубы в вопросе о том, что в проекте резолюции Совет Безопасности делегирует полномочия, не уточняя кому. Неизвестно нам также, где будут осуществляться эти полномочия или кто получит их. Фактически, тот, кто получит эти полномочия, не несет ответственность ни перед кем.

Глядя в завтрашний день, мы считаем, что, с точки зрения Совета, отсутствия готовности урегулировать ситуацию, подобную сложившейся сегодня, в будущем необходимо избегать. Поэтому мы полагаем, что 45 лет спустя Совет Безопасности должен наконец выполнить статью 43 и, конечно, последующие статьи Устава. Совет должен быть готов урегулировать ситуации такого рода, с тем чтобы не оказаться перед свершившимся фактом.

Несмотря на эти замечания, моя делегация, как мы неоднократно заявляли, согласна с существом проекта резолюции; мы не желаем направлять правительству Ирака двусмысленное послание. Мы полагаем, что произошли явные нарушения резолюции 661 (1990); имеется неотложная необходимость, чтобы международное сообщество приняло в отношении этого факта определенные меры.

Поэтому мы будем голосовать за проект резолюции.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Совет приступит к голосованию по проекту резолюции S/21640.

Проводится голосование поднятием рук.

Голосовали за: Канада, Китай, Колумбия, Кот-д'Ивуар, Эфиопия, Финляндия, Франция, Малайзия, Румыния, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Заир

Голосовали
против: Никто не голосовал против

Воздержались: Куба, Йемен

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Результаты голосования следующие: 13 голосов за при 2 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против. Проект резолюции принимается в качестве резолюции 665 (1990).

Я предоставляю сейчас слово тем членам Совета, которые просили дать им возможность выступить после голосования.

Г-н ПИКЕРИНГ (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Прежде всего позвольте мне заявить Совету о своем удовлетворении этим голосованием, на основе которого была принята данная резолюция.

Мы проводим заседание в поистине исторический момент в жизни Организации. Никогда, начиная с 1945 года, к Совету не обращались с просьбой о том, чтобы он взял на себя ответственность, подобную той, которую мы взяли на себя сегодня, в условиях, когда большинство его членов осуществляли сотрудничество на самом высоком уровне согласованности. Наш Устав был основан на основополагающем принципе, согласно которому Совет Безопасности призван нести широкую ответственность за народы мира, за поддержание международного мира и безопасности. Устав уполномочивает его действовать в этом направлении, включая полномочия принятия решений об использовании вооруженных сил. Полномочия, оговоренные в этой резолюции, в достаточной степени являются широкими для использования вооруженных сил фактически на минимальном уровне в зависимости от обстоятельств, которые могут потребовать такого использования. Это важный шаг. Лишь в некоторых немногих случаях прошлого осуществлялись подобные полномочия. Поэтому это историческое и важное решение. В данной ситуации никакое другое решение Совета Безопасности, менее значительного характера, не могло бы быть уместным.

На протяжении трех с половиной недель Совет действовал без промедления и со всей ответственностью. Наша первая резолюция осудила вторжение, была направлена на незамедлительный и безоговорочный вывод войск и обеспечивала основы для урегулирования конфликта путем переговоров. Резолюция 661 (1990) устанавливала широкий режим санкций, который еще более укрепил эти цели. Резолюция 662 (1990) признала незаконными и недействительными действия Ирака, направленные на аннексию Кувейта. В резолюции 664 (1990) были осуждены действия Ирака по задержанию иностранных заложников, закрытию посольств в Кувейте и лишению их персонала дипломатического иммунитета. Все дипломатические подходы, предпринятые Советом на настоящий день, были напрасными, и, к сожалению, Багдад оставался к ним глух.

Каждый из уже предпринятых шагов был основан на предыдущих шагах. Сегодня Совет принял решение ужесточить применение режима санкций, предусмотренный резолюцией 661 (1990), которая используется Ираком. Действительно, в своем вопиющем пренебрежении Советом Безопасности и его резолюциями Ирак направляет сейчас свои суда, нагруженные нефтью и другой контрабандой, в море. Его агенты работают с гражданами других стран, заставляя их нарушать санкции, пытаясь получить военные поставки из-за границы. Правительство Ирака не выразило намерения выполнять решения Совета.

Именно эти действия Ирака в плане конфронтации с Советом, пренебрежения его резолюциями, введения в заблуждение всего человечества заставили Совет предпринять более глубокие, серьезные и более существенные шаги в своей истории.

Моя страна по-прежнему твердо заинтересована в мирном урегулировании этого кризиса. Такое урегулирование может основываться лишь на готовности международного сообщества по-прежнему упорно противостоять иракской агрессии и бесчеловечности. Мы должны провести четкое разграничение в этом плане и в то же самое время пытаться всеми силами добиться скорейшего мирного решения проблемы.

В этой связи мы должны вновь обратиться к резолюциям 660 (1990) и 661 (1990), с тем чтобы наметить курс на будущее. Как всем нам хорошо известно, эти резолюции требуют, чтобы Ирак немедленно и безоговорочно вывел свои войска из Кувейта и восстановил законное правительство Кувейта, его суверенитет, территориальную целостность и независимость. Резолюция 660 (1990) также предусматривает, что Кувейт и Ирак должны немедленно начать активные переговоры в целях урегулирования

(Г-н Пикеринг, Соединенные Штаты)

своих разногласий, и поддерживает все усилия в этом направлении, особенно Лиги арабских государств. Соединенные Штаты поддерживают все подобные усилия в целях решения проблемы в регионе. Однако нельзя будет обеспечить решение проблемы без немедленного и безусловного вывода арабских войск.

Моя делегация понимает, что Кувейт готов незамедлительно начать такие интенсивные переговоры, ибо вполне очевидно, что все положения резолюции 660 (1990) выполняются. Мы считаем, что все усилия должны быть продолжены, с тем чтобы способствовать достижению этой цели, в то же время мы будем по-прежнему обеспечивать, чтобы санкции, принятые в резолюции 661 (1990), полностью, строго и без всяких оговорок выполнялись всеми государствами.

До того времени, когда Ирак полностью выполнит резолюцию 660 (1990), мы наряду со всеми другими членами Совета намерены обеспечить положение, при котором его резолюции и его инициативы будут осуществляться и контролироваться.

Принятием этой резолюции сегодня ночью члены Совета вновь заявили о своей приверженности уже принятым мирным инициативам. У них нет намерений относительно того, чтобы эта резолюция способствовала военной эскалации. Эта резолюция строго предусматривает усилия по обеспечению того, чтобы торговые санкции не нарушались. Она призывает государства-члены, располагающие военно-морскими силами в этом регионе,

"использовать такие соразмерные конкретным обстоятельствам меры, которые могут оказаться необходимыми, под контролем Совета Безопасности, чтобы останавливать все морские суда, проходящие в обоих направлениях, для досмотра и проверки их грузов и места назначения и обеспечения строгого осуществления по отношению к таким судам положений, изложенных в резолюции 661 (1990)". (резолюция 665 (1990), пункт 1)

Соединенные Штаты твердо и в полной мере поддерживают коллективные усилия в целях обеспечения адекватной реакции на этот кризис. Они поддерживают коллективные усилия по обеспечению строгого выполнения решения о санкциях. Военно-морские силы Соединенных Штатов, координируя свои усилия с другими военно-морскими силами в этом регионе, могли бы использовать такой минимальный уровень сил для достижения этой цели.

В соответствии с ответственностью согласно положениям этой резолюции и по просьбе законного правительства Кувейта правительство Соединенных Штатов будет согласовывать свои усилия с усилиями других стран в плане направления военно-морских сил в данный регион. Делегация Соединенных Штатов продолжит свои обсуждения с другими членами Совета относительно того, как наилучшим образом применить экономические санкции против Ирака. Мы также готовы обсудить соответствующую роль в этом процессе Военного комитета персонала.

Ряд членов Совета уже действовал в операциях по развертыванию своих военно-морских сил, с тем чтобы обеспечить эффективность этих санкций. Эти силы находились там еще до принятия этой резолюции по просьбе законного правительства Кувейта, обратившегося с просьбой о действиях, полностью соответствующих неотъемлемому праву на индивидуальную и коллективную самооборону, что подтвержено статьей 51 Устава Организации Объединенных Наций и находится в соответствии с резолюцией Совета Безопасности 661 (1990). Эта резолюция конкретно подтверждает осуществление этого права в ответ на вооруженное нападение Ирака на Кувейт.

(Г-н Пикеринг, Соединенные Штаты)

Эта новая резолюция - 665 (1990) - рассматривает применение обязательных санкций по резолюции 661 (1990) Совета Безопасности конкретно против морских перевозок. Она всем весом и авторитетом Совета Безопасности и через него сообщества наций подкрепляет усилия государств, которые развернули морские силы для обеспечения соблюдения санкций. Она не затрагивает другие аспекты санкций или другие положения резолюции 661 (1990) и поэтому, очевидно, не принижает правовой авторитет Кувейта и других государств в осуществлении принадлежащего им права.

Поэтому резолюция 665 (1990) предоставляет дополнительную и наиболее приемлемую основу в соответствии с полномочиями Организации Объединенных Наций для действий по обеспечению соблюдения санкций, предусмотренных резолюцией 661 (1990).

Наши правительства столкнулись с серьезным решением, решив принять эту резолюцию. Как и прежде, в ходе этого кризиса Совет был тверд в своей решимости противостоять наглой агрессии Ирака и сохранить принципы, воплощенные в Уставе Организации Объединенных Наций. История будет судить нас по нашей решимости перед лицом угроз Ирака международному миру и безопасности.

Г-н БЛАН (Франция) (говорит по-французски): С начала этого кризиса Ирак отказывается выполнять резолюции 660 (1990), 661 (1990), 662 (1990) и 664 (1990) Совета Безопасности. События нескольких дней показали, что по инициативе Ирака имели место попытки нарушить эмбарго, что угрожает значительно снизить воздействие резолюции 661 (1990), единственного мирного средства для того, чтобы заставить Ирак выполнить другие резолюции Совета.

Как заявил президент Французской Республики 21 августа, "эмбарго без санкций было бы фикцией". Поэтому Франция признает необходимость применить принуждение, когда необходимо обеспечить соблюдение эмбарго.

Разумеется, резолюция не должна пониматься как полное разрешение на неограниченное применение силы. Это вопрос обеспечения уважения решения в отношении эмбарго, обязательного для всех. Резолюция конкретизирует осуществление эмбарго, подчеркивая проверку грузов и пунктов назначения. Она предусматривает соответствующие меры в этом отношении, включая минимальное применение силы. Французское правительство считает, что это, естественно, должно иметь место только в качестве последнего средства и должно ограничиваться самыми необходимыми мерами. В каждом случае применение принуждения потребует уведомления об этом Совета Безопасности.

И наконец, хотя международное сообщество несет ответственность за обеспечение выполнения универсально признанных принципов, регулирующих отношения между государствами, конкретное решение проблем, которые привели к ирако-кувейтскому кризису, может быть лучше всего найдено в рамках сообщества арабских государств. Франция, которая является давним другом арабских стран, хотела бы поддержать их усилия по отысканию такого решения, которое, разумеется, должно быть основано на резолюциях Совета Безопасности. Оно также предполагает предшествующий вывод иракских войск из Кувейта, суверенитет которого должен быть восстановлен.

Мы являемся соавтором резолюции 665 (1990) Совета Безопасности, которую Совет только что принял, и полностью поддерживаем ее. Мы удовлетворены тем, что в поддержку этой резолюции было подано 13 голосов.

Г-н ФОРТЬЕ (Канада) (говорит по-английски): Голосование, которое только что провел Совет Безопасности, является историческим для Совета, Организации Объединенных Наций и международного сообщества в целом. Это не то событие, которое мы хотели бы видеть свершенным, однако у нас не оставалось никакого выбора. Это пятое решение Совета со времени вторжения Ирака в Кувейт 1 августа. Это стало необходимым в результате последовательного и постоянного отказа Ирака выполнить обязательные решения этого органа.

Наша первая резолюция, принятая сразу же после иракского вторжения, призвала Ирак к незамедлительному и безусловному уходу с территории Кувейта. Когда Ирак предпочел не делать этого, Совет, действуя единодушно, принял резолюцию 661 (1990), которая вводила санкции, обязательные для всех государств в целях обеспечения выполнения Ираком его резолюции 660 (1990).

Вновь Ирак предпочел проигнорировать единодушное решение международного сообщества. Вместо того чтобы восстановить суверенитет Кувейта, как того потребовал Совет, Ирак аннексировал эту страну, и это его решение было объявлено Советом недействительным в его резолюции 662 (1990).

С того времени Ирак, приказав закрыть дипломатические представительства в Кувейте, продолжает делать вид, что Кувейта более не существует. Ирак усилил свою кампанию запугивания в отношении всех иностранных граждан в Кувейте и Ираке, препятствуя тем, кто хотел бы – включая сотни канадцев – покинуть эти страны. Совет Безопасности единогласно потребовал аннулирования этих шагов в своей резолюции 664 (1990).

(Г-н Фортье, Канада)

И вновь Ирак не отреагировал на единодушный призыв этого органа. Ирак не только не выполняет четыре резолюции Совета: он активно ищет средства, с помощью которых он мог бы избежать их выполнения, пытаясь заручиться помощью других стран и даже частных фирм в обход санкций, введенных Советом Безопасности в его резолюции 661 (1990).

Члены Совета не могут игнорировать свою ответственность перед международным сообществом и поэтому у них нет другого выбора, кроме как еще раз действовать так, как они действовали. Решение, которое мы приняли сегодня утром, является предметом трудных и тщательных консультаций и переговоров. Несомненно, это одно из наиболее трудных решений, которое Совет когда-либо был вынужден принять. Мы сделали это в надежде, что Ирак безотлагательно откликнется, позволив всем иностранным гражданам покинуть Ирак и Кувейт и выведя свои войска из Кувейта, тем самым обеспечив возможность восстановить суверенитет этого государства - члена Организации Объединенных Наций.

(говорит по-французски)

Как уже сказали некоторые из моих коллег, мы переживаем исторический период в современной истории международного сообщества. Совершенное более трех недель назад варварское вторжение Ирака на территорию Кувейта и осуществляемая Ираком впоследствии эскалация нарушений норм международного права представляют собой едва ли не самую серьезную угрозу для международного мира и безопасности, с какой человечество когда-либо сталкивалось со времени подписания Устава Организации Объединенных Наций в 1945 году.

В то же время пять резолюций, единодушно принятых, Советом самым наглядным образом демонстрируют трансформацию, происходящую в Организации Объединенных Наций, которая вновь нашла свое подлинное призвание, впервые концептуально оформившееся в Сан-Франциско.

Канада всегда была готова принимать участие в активной деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию международного мира. Сегодня делегация Канады находится в этом зале для того, чтобы категорически осудить Ирак, последние действия которого представляют собой грубейшее нарушение Устава нашей Организации, а также для того, чтобы проголосовать, как мы только что и поступили, за принятие проекта резолюции, главная цель преследуемая которым состоит в том, чтобы добиться от Ирака соблюдения норм права.

(продолжает по-английски)

Мы очень надеемся, что этот кризис удастся урегулировать мирными средствами. Такое урегулирование может быть достигнуто лишь на основе соблюдения резолюций Совета, и Совет Безопасности принял на сегодняшнем утреннем заседании данную резолюцию для того, чтобы сделать Ираку серьезнейшее предупреждение.

Г-н РАЗАЛИ (Малайзия) (говорит по-английски): Многие из членов Совета и, в том числе делегация Малайзии, до самого последнего момента работали над улучшением текста данного проекта резолюции. Тот текст, который мы, в конечном счете, выработали, не всех будет вполне устраивать. Ясно, что над ним можно было бы еще поработать. В частности, есть такие области, которые заслуживают более внимательного рассмотрения, и некоторые делегации по поводу отдельных моментов, несомненно, будут испытывать определенную обеспокоенность.

(Г-н Разали, Малайзия)

В данный момент никто не может дать каких-либо совершенно определенных гарантий в отношении действий, предусмотренных в данной резолюции. Соответственно, эффективность данной резолюции проявится в ходе ее выполнения.

Все знают о последствиях, которые будут иметь место, поскольку она была, несомненно, принята в развитие резолюций 660 (1990) и 661 (1990). В планируемых мерах прослеживается четкая линия от применения санкций к готовности к применению силы, если это потребуется для обеспечения их соблюдения.

Воплощенные в данной резолюции полномочия предоставляются Советом осмотрительно, с полным пониманием возможных последствий. Наши неприсоединившиеся страны выступают против размещения вооруженных сил посторонних держав в других регионах, даже если это осуществляется на основе законных обращений пострадавшей стороны. Мы надеемся, что причины, вызвавшие присутствие этих сил, будут быстро устранены и что эти силы будут столь же быстро выведены.

В данной резолюции взаимосвязь между странами, упомянутыми в пункте 1, и Организацией Объединенных Наций определена не столь четко, как этого хотелось бы. Но с учетом современных реальностей было бы наивным полагать, что было бы возможно создать международные силы под голубым флагом, которые, обеспечивали бы контроль за соблюдением и выполнением решений Организации Объединенных Наций. С учетом того, что в данный момент необходимо обеспечить максимальную эффективность санкций, Совет Безопасности должен, пока это еще не достигнуто, довольствоваться тем, что он выполняет пока что самые элементарные контрольные функции, хотя делегация Малайзии, наряду с другими делегациями, предпочла бы, чтобы Организация Объединенных Наций играла бы более видную и значительную роль.

Тем не менее, оказавшись перед необходимостью сделать выбор продолжительными дебатами, направленными на поиск оптимальных резолюций, и необходимостью безотлагательного исправления создавшегося положения, с тем чтобы у нас на глазах не исчезло целое государство, Малайзия была вынуждена подойти к этому вопросу с политических позиций и поддержать данный проект резолюции. Малайзия полна решимости добиваться соответствия между нашей приверженностью эффективным санкциям и нашим обязательством в отношении обеспечения того, чтобы осуществление этой резолюции происходило в строго определенных рамках. Какие-либо действия, выходящие за рамки пункта 1 резолюции, недопустимы.

И наконец, делегация Малайзии желает подчеркнуть необходимость дальнейшего осуществления дипломатических и политических инициатив, которые, несомненно, должны иметь место. Безнадежных и безвыходных положений не существует. Мы призываем Генерального секретаря, а также арабские страны предпринять еще большие усилия. То же относится и к Совету Безопасности.

Г-н ЛУКАБУ КАБУДЖИ НЗАДЖИ (Заир) (говорит по-французски): Когда Совет принимал резолюцию 661 (1990) о введении обязательных санкций в отношении Ирака, наша страна заявила о том, что ее позиция в ходе голосования представляет собой предупреждение, обращенное ко всем государствам, обладающим военной силой, которые позволяют себе применять грубую силу для того, чтобы запугивать и даже подавлять слабые в военном отношении страны. Несмотря на это ясное и определенное предупреждение Ирак, к которому оно было адресовано, осуществлял все большую и большую эскалацию своей деятельности, бросая вызов Совету Безопасности и, соответственно, международному сообществу. События в Персидском заливе показали нам, что как политические, так и дипломатические усилия, предпринимавшиеся в этом регионе, не только не привели к урегулированию этого кризиса, но даже не привели и к ослаблению напряженности; в основе урегулирования этого кризиса должен лежать безусловный вывод иракских войск из Кувейта.

Заир видит в только что принятой резолюции 665 (1990) обращенный к Ираку со стороны международного сообщества призыв вернуться на путь законпорядка. Нельзя допустить того, чтобы Ирак совершенно безнаказанно грубо игнорировал решения Совета Безопасности и продолжал действовать в обход санкций, введенных в отношении него в соответствии с резолюцией 661 (1990).

Позиция, занятая Заиром в ходе голосования по резолюции 665 (1990), служит подтверждением его неизменной линии на осуждение вторжения в Кувейт, государство являющееся членом Организации Объединенных Наций, а также членом Движения неприсоединения, на осуждение вторжения, совершенного членом этих же международных организаций - Ираком.

Делегация Заира призывает Ирак соблюдать принципы международного права, регулирующие отношения между государствами, а также положения Устава Организации Объединенных Наций.

(Г-н Лукабу Кабуджи Нзаджи, Заир)

Принятая только что Советом резолюция представляет первую в своем роде резолюцию в истории Организации Объединенных Наций. Мы с этим согласны. Эта резолюция принята в связи с уникальной ситуацией, беспрецедентной за всю историю нашей Организации. Это первый случай вторжения на территорию государства - члена Организации Объединенных Наций с последующей аннексией этой территории, которое совершалось бы другим государством - членом Организации Объединенных Наций.

Мы надеемся, что резолюция 665 (1990) станет полезным средством сдерживания, которое заставит Ирак уважать решения Совета и вынудит его безоговорочно уйти из Кувейта.

Делегация Заира считает, что свобода каждого народа бесценна.

Г-н ЛОЗИНСКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик): Со дня вторжения Ирака в Кувейт Советский Союз занимает четкую позицию осуждения этой агрессии, создавшей исключительно опасную ситуацию в Персидском заливе. У нас, как и у большинства государств, по существу не было иного выбора, поскольку применение силы для перекройки государственных границ с целью аннексии суверенной страны чревато цепной реакцией, опасной для всего мирового сообщества. Эти действия были квалифицированы нами как вероломство, бесцеремонное попрание международного права, Устава Организации Объединенных Наций – словом всего, на что наша Организация возлагает сейчас надежды, стремясь перевести цивилизацию в русло мирного развития. Наша однозначная поддержка принятых Советом Безопасности резолюций является проявлением намерения Советского Союза действовать исключительно в рамках коллективных усилий по разрешению этого кризиса. С самого начала мы твердо и ясно выступали за то, чтобы политическими методами погасить разгорающийся пожар, обеспечить немедленный и безусловный вывод иракских войск из Кувейта, восстановить положение, существовавшее до 2 августа 1990 года, скорейшим образом перевести ситуацию в русло диалога и поиска мирных подходов.

Именно этим целям были подчинены энергичные усилия Советского Союза в Организации Объединенных Наций в контактах с лидерами арабского мира, со всеми заинтересованными сторонами, в том числе обмен посланиями на уровне президентов СССР и Ирака. В обращении Михаила Сергеевича Горбачева к Саддаму Хуссейну от 24 августа – накануне сегодняшнего заседания Совета – вновь была подчеркнута необходимость того, чтобы иракское правительство безотлагательно встало на путь выполнения требований резолюций Совета Безопасности. При этом было отмечено, что уклонение от этих требований неизбежно будет побуждать Совет Безопасности к принятию соответствующих дополнительных мер.

Советский Союз предпринимал и будет предпринимать все возможное для реализации решений Совета, в том числе его резолюции 661 (1990). В направленной 23 августа 1990 года Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций информации о действиях нашей страны по выполнению положений этой резолюции подтверждено намерение СССР строго соблюдать режим санкций до тех пор, пока кризис не будет устранен.

Очевидно, что попытки нарушить предпринятые Советом Безопасности меры отнюдь не способствуют созданию спокойной, конструктивной атмосферы для поиска формулы политического урегулирования в Персидском заливе.

Мы призывали и продолжаем призывать руководство Ирака внести серьезные изменения в проводимую им линию. К сожалению, мы вынуждены констатировать, что наши надежды до сих пор не оправдались. Ирак не только не вывел свои войска из Кувейта, но и продолжает предпринимать такие шаги, которые нельзя характеризовать иначе как противоправные и вызывающие.

В Советском Союзе не могут не разделять серьезной озабоченности положением, в котором оказались граждане целого ряда стран в Ираке и Кувейте. Очевидно, что решение удерживать силой иностранцев не имеет прецедента в международных отношениях и не может быть оправдано. Эта проблема, по нашему глубокому убеждению, должна быть скорейшим образом решена в соответствии с основополагающими нормами международного поведения, принципами гуманности и прав человека.

Мы призываем Ирак самым внимательным образом учесть тот настрой, который сложился в мире в связи с его действиями, не предпринимать ничего такого, что могло бы рассматриваться как вызов международному сообществу и решениям Совета Безопасности. Только такой подход позволил бы, по нашему мнению, предотвратить разрастание кризиса и приступить к его урегулированию. При этом мы подчеркиваем необходимость продолжать диалог, поиск политических развязок через усилия в рамках Организации Объединенных Наций, на региональной и двусторонней основе.

Мы хотели бы подтвердить готовность Советского Союза действовать совместно в Совете Безопасности и вне его, чтобы своевременно отыскать адекватные подходы к урегулированию кризиса, который обостряется сейчас в регионе. Особое внимание мы хотели бы обратить на важность сохранения высокой степени единства действий членов Совета Безопасности и Организации Объединенных Наций в целом. Сейчас, как никогда ранее, важно показать, что в той сложной и взрывоопасной ситуации, которая сложилась сейчас в регионе Персидского залива, необходимо продолжать делать акцент на методы диалога, методы переговоров. Это еще более укрепило бы авторитет нашей Организации, престиж Совета Безопасности.

Советский Союз поддержал принятую сегодня резолюцию, поскольку она ориентирует именно на такой подход. Она нацелена на расширение диапазона средств, применяемых в целях контроля за осуществлением санкций, однако, предпринимаемые в её исполнение меры должны быть, как указывается в тексте резолюции, соразмерны конкретным обстоятельствам. В максимальной степени следует использовать политические и дипломатические методы.

Важно также, чтобы Совет Безопасности на постоянной основе продолжал заниматься этим острейшим вопросом. Мы готовы к тому, чтобы полностью использовать возможности механизмов Военно-штабного комитета и Комитета Совета Безопасности по санкциям.

В Советском Союзе хорошо понимают всю серьезность ситуации, складывающейся в связи с кризисом в Персидском заливе.

Мы сейчас стоим на пороге ответственных решений, когда речь идет о шагах, от которых зависят судьбы многих тысяч людей. Быстротечный ход событий с особой очевидностью убеждает, сколь важно проявлять в подобных обстоятельствах благоразумие, осмотрительность, не допустить ставки на силовые методы и действия, могущие лишь детонировать ситуацию. В этой связи советская делегация хотела бы еще раз подчеркнуть, что острота нынешней обстановки настоятельно требует от всех, кто прямо или косвенно вовлечен в опасное противостояние, проявлять уважение к воле мирового сообщества, чувство ответственности за судьбы мира.

Г-н ТОРНУДД (Финляндия) (говорит по-английски): Международный кризис, вызванный вторжением Ирака в Кувейт, стремительно обостряется. Сейчас важно сохранить решимость международного сообщества удерживать ситуацию под контролем.

Финляндия и другие государства - члены Организации Объединенных Наций возлагают свои надежды на применение принципа коллективной безопасности перед лицом агрессии. К сожалению, в прошлом есть много примеров того, как разносогласия и отсутствие политической воли препятствовали применению эффективных мер.

(Г-н Торнудд, Финляндия)

В данный момент мы чувствуем, что международное сообщество преисполнено решимости. Крайне важно, чтобы работала коллективная система безопасности, чтобы агрессор не получил выгод от агрессии. Нам, по-видимому, еще предстоит пройти трудный путь, однако мы уверены в том, что Совет Безопасности будет на высоте высокого доверия, возложенного на него государствами-членами.

Более трех недель прошло с того момента, когда Совет Безопасности принял резолюцию 660 (1990), в которой содержалось требование, чтобы Ирак незамедлительно и безоговорочно отвел свои силы с территории Кувейта. Это требование международного сообщества, это единственный путь восстановления мира и стабильности. Суверенитет, независимость и территориальная целостность Кувейта должны быть восстановлены.

Финляндия присоединяется к другим странам в своем требовании, чтобы Ирак отказался от политики задержания иностранных граждан, захваченных в Ираке и в оккупированном Кувейте, в нарушение основополагающих принципов международного права. Иностранные граждане, остающиеся в Ираке и Кувейте против своей воли, включают значительное число граждан из Финляндии и других стран Северной Европы. Несколько дней назад была приостановлена эвакуация финских и шведских граждан на северной границе Ирака, где большая часть этой группы по-прежнему задерживается иракскими властями.

Поскольку Ирак не выполнил резолюцию 661 (1990), содержащую требование отвода войск, за ней последовали другие резолюции, в частности резолюция 661 (1990), предусматривающая в соответствии со статьей VII Устава введение широких санкций на экономические отношения с Ираком и оккупированной территорией Кувейта. Независимо от продолжительности этой оккупации мы в первую очередь должны обеспечить серьезное ужесточение этих санкций.

Поэтому единственно логичным путем было бы укрепление в настоящий момент Советом Безопасности его роли по обеспечению осуществления санкций. Это является еще одним доказательством решимости Совета. Новая резолюция, принятая сегодня, уполномочивает принятие дальнейших мер на море государствами-членами в целях обеспечения строгого выполнения резолюции 661 (1990).

Это беспрецедентное решение с далеко идущими последствиями. Поэтому все конкретные действия соответствующих военно-морских сил требуют пристального внимания в плане обеспечения того, чтобы они служили целям, поставленным Советом. Мы рассматриваем новые меры как строго ограниченные рамками резолюции 661 (1990) в целях укрепления ее осуществления.

Агрессия Ирака и оккупация им Кувейта требуют жертв со стороны государств-членов, в частности от государств региона. Мы надеемся, что эта новая резолюция наряду с ранее принятыми будет способствовать восстановлению мира в регионе. Такое развитие событий является критически важным для всего международного сообщества.

Сэр Криспин ТИКЕЛЛ (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Сегодня ночью мы заложили пятый кирпич в здание, которое Совет возвел для обеспечения защиты мира против агрессии одного могущественного государства против его беззащитного соседа. Я думаю, что реакция Совета на этот кризис является образцовой, и, как уже было сказано другими, она свидетельствует о новом подходе, не столько о приверженности к проверенным временем процедурам и методам прошлого, сколько о творческом подходе международного сообщества в деле урегулирования беспрецедентного кризиса.

В настоящий момент мы продвигаемся дальше в плане расширения способов, открытых для государств, сотрудничающих с Кувейтом, а именно:

"использовать соразмерные конкретным обстоятельствам меры, которые могут оказаться необходимыми, под контролем Совета Безопасности ..." (резолюция 665 (1990), пункт 1).

Я должен разъяснить Совету, что эти меры включают такое минимальное использование силы, какое могло бы быть необходимым для достижения целей данного пункта, который я процитировал. Естественно, мы надеемся, что применение силы не будет носить обязательный характер. Важно, чтобы владельцы судов и их капитаны в полной мере сотрудничали с военно-морскими силами, развернутыми в районе, в том, что касается остановки своих судов и разрешении на инспекцию и проверку их грузов и маршрутов.

Эта резолюция является результатом все более очевидного свидетельства того, что имели место нарушения санкций в крупном масштабе. Некоторые из этих свидетельств - возможно, не более чем верхняя часть айсберга - поступили вчера в

(Сэр Криспин Тикелл, Соединенное
Королевство)

Комитет по экономическим санкциям. Как всем нам хорошо известно, речь идет о задержании танкеров, следовавших с иракской нефтью на борту из иракских портов в Персидский залив. Если эти явные акты нарушения санкций удались, то авторитет Совета и Организации Объединенных Наций может серьезным образом пострадать.

Сегодня ночью международное сообщество избрало наилучший путь борьбы с такими нарушениями экономических санкций на море, однако я должен напомнить Совету о том, что вполне достаточные правовые полномочия в плане принятия санкций уже существуют как таковые в соответствии со статьей 51 Устава, и о просьбе, которую мы и другие лица получили от правительства Кувейта. В случае необходимости мы воспользуемся этим.

Резолюция, которую мы только что приняли, не охватывает все аспекты проблемы и не претендует на это. Вопрос о необходимости рассмотрения других мер и разработке других резолюций будет зависеть, прежде всего, от правительства Ирака. Это правительство должно признавать и уважать волю международного сообщества, выраженную Советом. Проблема становится все более острой и очевидной. Сегодня ночью проблема достигла своей максимальной остроты и ясности.

Мы никому не позволим, и в меньшей степени правительству Ирака, ослабить нашу решимость в борьбе за немедленный и безоговорочный вывод иракских войск из Кувейта и восстановление законной власти в этой стране. Мы никому не позволим, и в меньшей степени членам иракского правительства, забыть о своей личной ответственности за акты насилия, сменяющие друг друга изо дня в день в стране, которую они захватили, оккупировали и разграбили.

Г-н АНЕТ (Кот-д'Ивуар) (говорит по-французски): Моя страна, Кот-д'Ивуар, глубоко привержена одной религии: миру, оружием которого на протяжении многих веков является диалог. Когда диалог более невозможен, моя страна вновь обращается к законности, а именно к соблюдению Устава Организации Объединенных Наций в самом широком смысле слова "Устав", уважению норм, провозглашенных Движением неприсоединения, уважению Устава, Организации африканского единства (ОАЕ) и других документов.

Голосуя за данный текст, соавтором которого мы явились, мы просто подтверждали тот факт, что мы не верим, что существует иное слово, кроме как "вызов", какие-либо слова, для описания поведения иракских властей. Прошло уже более трех недель с того момента, когда мы собирались для того, чтобы единодушно осудить, прежде всего вторжение в Кувейт, и затем его аннексию. Эти акты являются нарушением принципов международного права и Устава нашей Организации, однако в первую очередь, из-за своего продолжения, они свидетельствовали о том, что Ирак бросил вызов всему человечеству.

(Г-н Ане, Кот-д'Ивуар)

Мы пытались доказать Ираку, что существует срочная необходимость прекратить эти действия, которые являются как незаконными, так и абсурдными. Ирак отказался рассмотреть любой из таких подходов. Наше присутствие в этом зале в этот час является доказательством того, что международное сообщество потерпело неудачу в своей попытке заставить иракские власти внять голосу разума. Мы потерпели неудачу, потому что у нас не было средств, которые могли бы привести к успеху. Мы потерпели неудачу, поскольку средства, которые мы взяли на вооружение для того, чтобы выполнить резолюции, принятые нами, особенно ту, которая касается эмбарго, были недостаточными.

Кот-д'Ивуар, небольшая страна, страна, которая любит мир и справедливость, и мы знаем, что только скрупулезное соблюдение международного права и Устава Организации Объединенных Наций со стороны всех государств, включая Ирак, позволит нам жить в условиях мира в этой всемирной деревне, каковой является наш мир.

Проголосовав за резолюцию 665 (1990), моя делегация не просто намеревалась поддержать еще одну резолюцию. С помощью этой резолюции мы намеревались не только восполнить существующий недостаток средств для осуществления принятых ранее резолюций, но прежде всего мы хотели бы сказать Ираку, что международное сообщество не может бесконечно ждать и терпеть насмешки.

Моя страна считает, что мир все еще возможен и что восстановление достоинства арабского народа все еще возможно. Это требует незамедлительного и безусловного ухода Ирака из Кувейта.

Г-н ТАДЕССЕ (Эфиопия) (говорит по-английски): Совет Безопасности Организации Объединенных Наций многое сделал для выполнения своей ответственности в отношении вторжения в Кувейт Ирака. Сохраняя беспрецедентное единодушие в осуждении этой агрессии, в введении санкций и объявлении недействительной незаконной аннексии Кувейта, а также быстро ответив на гуманитарные проблемы в отношении иностранных граждан в Кувейте и Ираке, Совет до сих пор оправдывал ожидания, как это предусмотрено в Уставе Организации Объединенных Наций.

К сожалению, принятые Советом Безопасности решения все еще остаются невыполненными. Мы еще многого ожидаем от Ирака в плане рассмотрения сущности вопроса соблюдения, особенно резолюции 660 (1990) Совета Безопасности, призывающей к незамедлительному и безусловному выводу иракских войск из Кувейта. Поэтому настоятельно необходимо, чтобы Совет Безопасности предпринял соответствующие меры, направленные на то, чтобы заставить Ирак выполнить положения этих резолюций, направленные на восстановление суверенитета и территориальной целостности Кувейта и обеспечения сохранения мира и безопасности в регионе.

В этом отношении мы убеждены, что Совет Безопасности, как авангард всемирного мира и безопасности, продолжит осуществлять свои полномочия в плане обеспечения выполнения решений, прежде чем положение будет и далее ухудшаться со зловещими последствиями для сохранения мира и безопасности. Мы считаем, что эта резолюция предоставляет такие принудительные меры в соответствии с полномочиями Совета Безопасности для обеспечения полного выполнения положений резолюции 661 (1990).

Именно в свете этой принципиальной позиции и с надеждой, что она поможет положить как можно скорее конец этому кризису в регионе, моя делегация оказала свою поддержку только что принятой резолюции.

Г-н Ли Даю (Китай) (говорит по-китайски): Со времени вторжения Ирака в Кувейт и его аннексии Совет Безопасности последовательно принял четыре резолюции. Однако, к сожалению, Ирак до сих пор не выполнил эти резолюции и его военные силы не выведены из Кувейта.

Поскольку в регионе Залива продолжается состояние напряженности, китайская делегация весьма обеспокоена и встревожена. Последовательная позиция Китая заключается в том, что нынешний кризис в Заливе должен быть урегулирован политическими и мирными средствами. Мы поддерживаем арабские страны в их усилиях по отысканию политического решения. Мы также уважаем их требование по укреплению потенциала самообороны. По нашему мнению, настоятельная необходимость момента заключается в серьезном и эффективном выполнении уже принятых четырех резолюций Совета Безопасности, включая резолюцию 661 (1990) о введении санкций. Ирак должен немедленно и безусловно вывести все свои военные силы из Кувейта. И должна быть гарантирована безопасность и свобода иностранных граждан в Ираке и Кувейте.

Мы считаем, что для предотвращения дальнейшего ухудшения положения, а также для эффективного осуществления резолюций Совета Безопасности, что позволит достичь скорейшего восстановления мира и безопасности в регионе Залива, должны быть в полной мере использованы механизмы Организации Объединенных Наций, включая Комитет, созданный в соответствии с резолюцией 661 (1990). Этот Комитет должен оперативно рассматривать вопросы выполнения резолюций и выносить соответствующие рекомендации, которые будут обсуждаться Советом и по которым Совет будет принимать решения. Мы также надеемся, что Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций прибегнет к посредничеству и добрым услугам в этом отношении, и поддержим его в такой роли.

В интересах предотвращения эскалации вооруженного конфликта, который серьезно ухудшит положение, мы в принципе выступаем против военного вмешательства со стороны крупных держав и не выступаем за применение силы от имени Организации Объединенных Наций, поскольку это не поможет решению этого кризиса, а скорее помешает усилиям Организации Объединенных Наций и других кругов в поисках политического решения, что приведет к дальнейшему усугублению и усложнению этой ситуации.

Поэтому мы считаем, что должны быть приняты меры в рамках резолюции 661 (1990), которая не предусматривает применение силы и, разумеется, не позволяет применять силу для ее осуществления.

Основываясь на вышеизложенных соображениях, мы предлагали опустить ссылку на "минимальное использование силы" из предыдущего проекта резолюции. Нынешний проект резолюции с поправками, внесенными различными сторонами, ограничивается осуществлением резолюции 661 (1990), и в нем нет ссылки на минимальное использование силы. Мы считаем, что ссылка в проекте резолюции на то, чтобы использовать "такие соразмерные конкретным обстоятельствам меры, которые могут оказаться необходимым", не содержит концепции использования силы.

Основываясь на вышеупомянутом понимании и считая, что наши поправки были приняты, мы проголосовали за этот проект резолюции.

В заключение мы вновь призываем заинтересованные стороны проявлять сдержанность, воздерживаться от использования силы и искать мирное урегулирование этого серьезного кризиса путем переговоров и диалога.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я сделаю заявление в своем качестве представителя Румынии.

Делегация Румынии проголосовала за проект резолюции, содержащийся в документе S/21640. В этом отношении моя делегация хотела бы вновь заявить о позиции, выраженной правительством Румынии в отношении положения между Ираком и Кувейтом. Эта позиция хорошо известна всем членам Совета Безопасности, поскольку была выражена по случаю принятия предыдущих резолюций по вопросу, который мы рассматриваем.

(Председатель)

Румыния решительно выступает против применения силы в целях ликвидации независимости и суверенитета другого государства, а именно Кувейта, и аннексии этой страны, а также считает, что все государства должны соблюдать положения Устава и общепринятые принципы международного права. Мы считаем, что все последующие и дополнительные меры, предпринимаемые Советом, должны органично вписываться в те решения, которые Совет уже принял в резолюциях 660 (1990), 661 (1990), 662 (1990) и 664 (1990). Новые меры должны предприниматься и осуществляться в соответствии с соответствующими положениями Устава и при обеспечении полного уважения к функциям и полномочиям Совета Безопасности.

Наша делегация разделяет ту точку зрения, что государства-члены должны действовать в духе международной солидарности и единства в интересах выполнения всех резолюций, принятых Советом Безопасности. В то же время мы считаем уместным вновь выразить свое убеждение в отношении того, что в нынешних условиях все государства должны проявлять сдержанность и ответственность и не предпринимать ничего такого, что могло бы привести к еще большему осложнению ситуации.

Я возвращаюсь к своим обязанностям Председателя Совета.

Теперь Совет заслушает другие заявления. Я предоставляю слово представителю Кувейта.

Г-н АБУЛЬХАСАН (Кувейт) (говорит по-арабски): Прежде всего я считаю необходимым выразить признательность государствам, проголосовавшим за только что принятую резолюцию 665 (1990). Занятая этими государствами позиция при голосовании представляет собой убедительное свидетельство их приверженности принципам Устава, а также их твердой решимости отстаивать авторитет Совета Безопасности. Приняв эту резолюцию, Совет Безопасности входит в историю через самые широкие ворота и закладывает прочный фундамент для обеспечения международного мира и защиты прав и принципов народов.

Совет проводит сегодняшнее заседание для того, чтобы принять дополнительные меры в развитие тех настойчивых и эффективных усилий, которые он предпринимает с того самого времени, когда была совершена ничем не спровоцированная агрессия против Кувейта и была осуществлена оккупация его территории, в результате чего народ этой страны лишился своей родины и произошла аннексия этой страны при помощи применения преобладающей силы. Эти усилия со стороны Совета привели к принятию пяти

резолюций, в которых выражены нравственная позиция, а также чувства всех людей планеты, осуждающих иракский режим, его экспансионистские планы, а также его полное пренебрежение по отношению к человеческим ценностям и принципам, нормам международного права и элементарным принципам цивилизованных человеческих отношений. Таким образом, сейчас в результате принятого международным сообществом и Советом справедливого решения относительно того, что этот режим находится вне закона, что он не является миролюбивым режимом, что он представляет собой режим, которому международное сообщество не может доверять и с которым оно не может поддерживать отношений, этот режим оказался в полнейшей изоляции по отношению к международному сообществу, и в силу этого международное сообщество применило по отношению к этому режиму санкции. Обеспечить соблюдение этого бойкота не удалось бы, если бы Совет не отреагировал на сложившуюся ситуацию в позитивном ключе в соответствии с принципами справедливости. Членам Совета известно о том, как много Кувейт, небольшая мирная страна, делает на пользу своим гражданам, как много он делает для того, чтобы граждане страны имели возможность пользоваться системой социального обеспечения и могли максимально эффективно использовать ниспосланные ему Господом природные ресурсы.

Первопроходческая роль Кувейта в экономическом развитии "третьего мира" хорошо известна. Население Кувейта оказывает безграничную поддержку своим братьям и сестрам потому, что он неукоснительно проводит политику справедливого распределения своих природных ресурсов, искренне верит в результативность такой политики и активно содействует делу мира.

Наряду со всем международным сообществом Кувейт надеялся на то, что иракский режим придет в себя после своей бессмысленной авантюры и будет добросовестно проводить в жизнь волю международного сообщества и выполнит резолюции, принятые Советом, немедленно осуществив полный и безоговорочный вывод своих войск со всей кувейтской территории и восстановив в правах законное правительство Кувейта под руководством шейха Джабера аль-Ахмада ас-Сабаха. Таким образом, Ирак избавил бы весь регион от трагедии, масштабы пагубных последствий которой известны одному лишь Господу.

(Г-н Абульхасан, Кувейт)

Мы надеялись, что иракский режим выполнит свою ответственность по отношению к иракскому народу, который переносит по его вине ужасные страдания, и избавит его от того ужасного положения, в котором он находится из-за безграничных агрессивных устремлений иракского режима. Мы надеялись, что иракский режим избавит иракский народ от невзгод, сопряженных со всеобъемлющим эмбарго, в условиях которого он в настоящее время живет.

Однако представляется, что этот путь, которого придерживался Совет, считая его наиболее безопасным средством для того, чтобы вынудить иракский режим полностью и безусловно вывести свои войска, был не лишен некоторых недостатков, которые в настоящее время используются для того, чтобы обойти резолюцию 661 (1990) Совета Безопасности, в которой содержится призыв к введению режима всеобъемлющих санкций. С учетом того, что иракский режим не относится должным образом к правам своего народа и к вопросу о его судьбе, и уж тем более к правам гордого кувейтского народа, в настоящее время страдающего в условиях иракской оккупации, не уничтожить эти лазейки значило бы продлить иракскую оккупацию Кувейта и увековечить страдания кувейтского народа, который подвергается различным формам террора, запугивания, угнетения, ограбления и изгнания, который сталкивается с попранием всех своих святынь. Эти лазейки могли бы дать иракскому режиму возможность уничтожить самобытность народа Кувейта и привести к уничтожению ресурсов и богатств кувейтского народа.

Кувейт, который ощущает сейчас эту мощную поддержку со стороны всего мира, полон решимости освободить свою территорию, вернуть свое достоинство и изгнать агрессора и узурпатора. Кувейт, как всегда в прошлом, пойдет по пути мира для того, чтобы вернуть свои права и защитить их.

Мы считаем, что благодаря принятой сегодня ночью резолюции, призывающей к использованию всех возможных средств, включая военные, для того, чтобы усилить санкции, введенные против Ирака, можно добиться желаемого результата; в ней устраняются лазейки, имевшиеся в резолюции 661 (1990), которые использовал репрессивный режим Ирака. Таким образом, резолюция будет содействовать достижению Кувейтом законного требования о возвращении всей его территории и восстановлении его законного правительства.

Принятие Советом Безопасности резолюции 665 (1990), фактически, совершенно ясно и серьезно дает понять режиму Ирака, что международное сообщество, совестью которого является Совет, полон решимости проявить в отношении этого режима волю и оказать на него давление с помощью всех средств с тем, чтобы заставить его выполнить резолюции 660 (1990), 661 (1990), 662 (1990) и 664 (1990) Совета.

Мир не может быть достигнут посредством какой-либо инициативы, если она, в первую очередь, не основывается на полном и безусловном выводе вооруженных сил со всей кувейтской территории и восстановлении законного правительства Кувейта. Если не будут удовлетворены эти два условия, то все инициативы – какими бы они ни были и кто бы с ними ни выступал – останутся иллюзией, миражом; они будут мертворожденными; они будут всего лишь попыткой избежать и обойти конкретно сформулированные резолюции Совета.

Если мы стремимся к достижению мира в регионе, то необходимо обратиться к сути проблемы, а не к её следствиям, в особенности, если подходить к этим следствиям избирательно.

Мы слышали заявления – в том числе и в этом зале, – что более подходящим был бы поиск решения самими арабами, что урегулирование могло быть достигнуто в рамках арабских государств. Никто не может ставить под сомнение наше огромное желание достойным образом найти решение этого вопроса и правильно оценить его перспективы. Мы действительно пытались урегулировать проблему в целом в арабском контексте, однако неожиданно иракский президент отдал приказ о вторжении в арабское

(Г-н Абульхасан, Кувейт)

государство и о его оккупации. Мы также пытались выработать в рамках арабских государств решение вопроса оккупации, но президент Ирака - и мы были этому свидетелями - отверг ясные и конкретные резолюции арабов по этому вопросу. Если иракский режим действительно хочет найти решение вопроса в рамках арабских государств, то ему следует действовать незамедлительно лишь в одном направлении: осуществить вывод вторгшихся сил без ограничений и без условий в соответствии с резолюцией, принятой министрами иностранных дел арабских государств 2 августа 1990 года и резолюциями, принятыми впоследствии совещанием глав арабских государств и правительств, а также министров иностранных дел исламских стран.

Ирак обвиняет международное сообщество в поспешности и призывает к терпению, и проведению расследования, в ходе которого он мог бы разъяснить свою позицию. Кувейту не свойственно действовать поспешно. Наше желание - обеспечить интересы нашей родины и безопасность нашего народа, находящегося в условиях оккупации, - вынуждает нас действовать, действовать постепенно в направлении усиления эмбарго и ликвидации всех лазеек. Любая попытка, направленная на то, чтобы взывать к гуманитарным соображениям, заявляя о том, что продукты питания и медикаменты должны быть исключены из списка товаров, подпадающих под эмбарго, является лишь предлогом, который может казаться уместным, но на самом деле направлен на то, чтобы закамфлировать враждебные замыслы. Все гуманитарные проблемы, вытекающие из агрессии и оккупации, будут решены тогда, когда агрессия и оккупация и их последствия будут устранены. Это может произойти лишь в том случае, если будет иметься тесная международная солидарность, под воздействием которой агрессор будет вынужден выполнить резолюцию 660 (1990) Совета Безопасности.

Мы уверены в том, что деятельность Совета Безопасности войдет в историю, поскольку принятием сегодняшней резолюции Совет внес вклад в дело обеспечения полного и безусловного вывода вторгшихся иракских войск с территории Кувейта и восстановления законного правительства Кувейта.

Несмотря на трагедию, обрушившуюся на нас, мы подчеркиваем, что мы стремимся к миру, мы всегда стремились к миру и будем и дальше делать это. Кувейт добьется возвращения своей свободы и восстановления достоинства, он снова будет хозяином

своей судьбы под руководством главы государства шейха Джабера аль-Ахмеда ас-Сабаха с преданным ему народом Кувейта и с помощью всех миролюбивых государств, которые поддерживают его. Вы, члены Совета Безопасности, представляете совесть мирового сообщества.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Следующий оратор - представитель Омана, который желает выступить от имени государств - членов Совета сотрудничества стран Залива. Я приглашаю его занять место за столом Совета и сделать свое заявление.

Г-н АЛЬ-ХУССАИБИ (Оман) (говорит по-английски): За очень короткий период времени Совет Безопасности принял ряд очень важных резолюций, направленных на урегулирование критической ситуации, возникшей в результате вторжения Ирака в братское государство Кувейт и насильной его аннексии.

(Г-н Аль-Хуссаби, Оман)

Мы надеялись, что Ирак позитивно откликнется на призывы международного сообщества и резолюции Лиги арабских государств и Организации Исламская конференция и будет трудиться над достижением мирного урегулирования путем вывода своих войск из Кувейта и восстановлением законной власти в Кувейте. Достоинно глубокого сожаления то, что мы обнаружили, что Ирак предпочитает продолжать оккупацию Кувейта, что обостряет ситуацию и делает ее крайне опасной.

Именно поэтому мое правительство присоединилось к другим государствам и обратилось с просьбой созвать это заседание и рассмотреть вопрос о необходимых мерах для осуществления соответствующих резолюций Совета Безопасности и особенно для того, чтобы обеспечить выполнение резолюции 661 (1990) Совета Безопасности в соответствии с главой VII Устава Организации Объединенных Наций и таким образом, как Совет Безопасности сочтет это нужным.

Сегодня утром Совет по сотрудничеству стран Залива приветствует принятие резолюции 665 (1990). Я хочу выразить нашу признательность Вам, г-н Председатель, постоянным членам Совета Безопасности и неприсоединившимися членам Совета Безопасности за затраченные на это время и усилия. Мы по-прежнему призываем Ирак проявить разум и мудрость и призываем его принять все предыдущие резолюции, с тем чтобы избежать опасностей, которые могут возникнуть у братского народа Ирака и у региона в целом.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Ирака.

Г-н АЛЬ-АНБАРИ (Ирак) (говорит по-английски): Я просил предоставить мне возможность выступить перед голосованием, с тем чтобы показать всю незаконность резолюции 665 (1990) Совета Безопасности в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций. Вы, г-н Председатель, по своему усмотрению, без ссылок на прецедент или процедуру предпочли отказать мне в этой привилегии. Однако я рад, что мой коллега, представитель Кубы, осветил незаконный аспект данной резолюции. Именно поэтому я весьма кратко разъясню, в чем состоит ее незаконный характер в соответствии с Уставом.

(говорит по-арабски)

Резолюция 665 (1990) Совета Безопасности не имеет оправдания. Она противоречит сама себе. Резолюция 661 (1990) основывается на статье 41 Устава, в которой четко говорится о том, что нельзя применять силу для повышения эффективности экономических мер, решение о которых принял Совет Безопасности. Эта оговорка подкрепляется тем фактом, что пять членов Совета Безопасности, которые проголосовали за резолюцию или воздержались от голосования, высказали сомнения относительно ее применимости и уместности. Дело в том, что наш коллега, представитель Китайской Народной Республики, откровенно заявил, что он проголосовал за резолюцию, будучи убежденным в том, что она не предоставляет право применять силу с целью осуществления мер, предусмотренных в резолюции 661 (1990).

Однако в то же время мы заслушали нескольких представителей, которые предупреждали о необходимости применять силу на минимальном или необходимом уровне. Такие противоречия свидетельствуют о давлении, которое оказывалось на членов Совета Безопасности, с тем чтобы они приняли неоправданную резолюцию.

Эта резолюция таит в себе еще более опасное противоречие. Любое применение силы подпадает под положения статьи 42 Устава и определяется последующими статьями, в частности потому, что эти статьи ограничивают применение силы Советом Безопасности в сотрудничестве с Военно-штабным комитетом в соответствии с соглашениями Совета Безопасности с государствами, представляющими в распоряжение вооруженные силы, войска которых впоследствии были переданы в распоряжение Организации Объединенных Наций.

Мы хотели бы поинтересоваться, почему соавторы резолюции 665 (1990) так старались избежать упоминания полномочий и сферы действия Совета Безопасности в соответствии с положениями статьи 42 Устава.

По-моему мнению, причины таковы. Во-первых, обращение к статье 42 основывается на оценке Совета Безопасности в свете представленного Генеральным секретарем доклада об эффективности экономических мер и их успехе. Однако соавторы резолюции в своей поспешности не сочли возможным ждать до 5 сентября, когда Генеральный секретарь должен представить свой доклад.

Еще более важно и более опасно то, что соавторы пытаются подорвать авторитет Совета Безопасности и обойти механизмы, предусмотренные в Уставе и воплощенные в Совете Безопасности, и пытаются контролировать этот орган.

Мы считаем, что спешка и давление в выработке резолюции направлены на облегчение крупномасштабной военной агрессии сил Соединенных Штатов, которые сейчас сосредоточены на нефтяных полях Королевства Саудовская Аравия, в сотрудничестве с израильскими военными силами и разведывательными кругами. Поэтому эта резолюция, подрывающая авторитет Совета Безопасности, недействительна по существу и в деталях.

Совет Безопасности не имеет права лишать себя своих полномочий или передавать эти полномочия ряду государств, если только не будут внесены соответствующие поправки в Устав.

Кроме того, резолюция является весьма опасной. В ней не содержится никакой логической основы для применения силы. Резолюция не предоставляет никаких реальных полномочий Совету Безопасности, Военно-штабному комитету, соответствующему Комитету Совета Безопасности или Генеральному секретарю по контролю за применением силы морскими государствами.

Неконтролируемая и несдерживаемая сила ведет к тирании и угнетению. Это верно и в отношении использования силы в соответствии с резолюцией. Как я говорил, нет никаких реальных ограничений или границ, обеспечивающих должное применение силы в открытом море.

Кроме того, в условиях присутствия сил Соединенных Штатов — морских, воздушных и сухопутных — в размерах беспрецедентных в истории Ближнего Востока, использование силы Соединенными Штатами или любым из его союзников или марионеток в истерической атмосфере, существующей сейчас в регионе, неизменно приведет к ряду взрывов, которые сожгут все на своем пути.

Поэтому Ирак считает, что было бы разумнее, если бы Совет Безопасности избегал ослабления своего авторитета. Было бы разумнее не подрывать всю систему Организации Объединенных Наций. Я не считаю преувеличением, когда я говорю, что многие государства, которые проголосовали за эту резолюцию или воздержались, доживут до того дня, когда они будут жертвами подобного прецедента.

Резолюция, которую Соединенные Штаты и их союзники стремились выработать, чтобы придать законность своим актам агрессии, фактически представляет собой признание Соединенными Штатами того, что их военные действия против Ирака со времени принятия резолюции 660 (1990) были по существу агрессивными и незаконными актами. Вот почему Соединенные Штаты столь поспешно нашли фиговый листок.

Соединенные Штаты по-прежнему действуют вызывающе. Они настаивают на своем праве применить силу независимо от того, принял бы Совет Безопасности эту резолюцию или нет. Позиция Соединенных Штатов свидетельствует о высокомерии и безответственности этой страны. Она свидетельствует о подлинном отношении Соединенных Штатов к Организации Объединенных Наций и Совету Безопасности, которые они рассматривают как средства, используемые для того, чтобы скрыть свои акты агрессии в момент, когда они не испытывают никаких колебаний, шантажируя Организацию Объединенных Наций для обеспечения защиты своих союзников и марионеток, таких, как Израиль, отказываясь заплатить свои взносы в бюджет Организации Объединенных Наций, общая сумма которых в настоящее время составляет свыше 500 млн. долларов.

Кроме того, выработав эту незаконную резолюцию, Соединенные Штаты усугубляют серьезность и сложность положения. Они добиваются эскалации напряженности и использования вооруженной силы, что приведет к резкому ухудшению положения даже до того, как 5 сентября будет представлен доклад Генерального секретаря об осуществлении экономических мер. Это полностью противоречит целям и задачам Совета Безопасности и Устава Организации Объединенных Наций. Поэтому Соединенные Штаты, которые сосредоточили свои крупные наступательные силы в регионе Арабского залива, использовали Совет Безопасности для обеспечения выполнения своего плана, плана, в основном направленного на использование силы против Ирака и на обеспечение интересов Соединенных Штатов и экспансионистских интересов сионизма в регионе, а также контроль Соединенных Штатов над богатством региона, судоходством в Заливе и судьбами народов Залива.

(Г-н Аль-Анбари, Ирак)

На наш взгляд, в Совете имеет место странное явление. Это явление подрывает авторитет Совета Безопасности и способность Совета добиваться выполнения своих резолюций мирными средствами. Кроме того, это явление приводит к тому, что на смену международной законности в открытом море в результате принятия незаконной резолюции приходит произвольное индивидуальное применение силы под прикрытием Совета Безопасности. Вся историческая ответственность за это целиком и полностью ложится на Соединенные Штаты и их союзников.

Многие из ранее выступавших ораторов говорили о важности продолжения дипломатических усилий, в особенности в рамках Группы арабских государств. Однако ясно, что своим поведением - требованиями о созыве заседаний Совета Безопасности, поспешным принятием несправедливых резолюций и проведением заседаний, созываемых в срочном порядке, что не позволяет вести диалог, - Соединенные Штаты и их союзники исключили возможность какого бы то ни было мирного урегулирования, несмотря на то, что Ирак и его арабские братья выступали с серьезными и ответственными инициативами.

На данном этапе мы не можем не обратить внимание членов Совета на провокационный характер создания Соединенными Штатами Америки, Соединенным Королевством и другими их союзниками крупной концентрации войск, а также на использование этого сосредоточения войск совершенно нецивилизованным и бесчеловечным образом, беспрецедентным в современной истории, для введения блокады, вызывающей голод среди иракского народа. Все это происходит в течение последних двух недель одновременно с принятием пяти резолюций, причем это принятие резолюций происходит с такой быстротой, которая может сравниться разве что с той скоростью, с которой Соединенные Штаты отвергают все мирные инициативы, выдвигаемые Ираком.

Мы хотим выступить с недвусмысленным предостережением против агрессии в отношении Ирака. Мы предупреждаем о том, что вооруженные силы Соединенных Штатов находятся в Персидском заливе не для того, чтобы кого бы то ни было защищать; они находятся там и будут там оставаться, выступая в роли постоянного фактора оккупации и угроз, причем главная их цель заключается в том, чтобы прибрать к своим рукам нефтяные богатства региона и контролировать производство, цены и сбыт, с тем чтобы превратить нефть в оружие, которое может быть использовано для того, чтобы угрожать

(Г-н Аль-Анбари, Ирак)

дружественным по отношению к Соединенным Штатам сегодня государствам, которые могут стать их противниками завтра, и лишать народы региона независимости и права на самоопределение и распоряжение своими собственными национальными богатствами.

Г-н ПИКЕРИНГ (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Час сейчас действительно поздний. Потрясающе эксцентричное и совершенно извращенное заявление, которое мы только что выслушали, конечно, не заслуживает ответа. Помимо того, что это заявление, к сожалению, не было коротким, как это было обещано, оно в полной мере оправдывает тот исключительно знаменательный шаг, который Совет только что предпринял.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Представитель Ирака желает выступить, и я предоставляю ему слово.

Г-н АЛЬ-АНБАРИ (Ирак) (говорит по-английски): Очень уважаемый представитель Соединенных Штатов недавно, отвечая на мои замечания, обвинил Ирак в том, что Ирак немного добился в плане общественной пропаганды. Я признаю это и делаю ему комплимент в той связи, что Соединенные Штаты зарекомендовали свои мастерские способности в области общественной дезинформации. Свидетельством тому могут служить те замечания, которые он сделал в ответ на мое заявление.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Больше желающих выступить на данном заседании нет. Таким образом, Совет Безопасности завершил нынешнюю стадию рассмотрения данного пункта повестки дня. Совет Безопасности в дальнейшем продолжит рассмотрение данного вопроса.

Заседание закрывается в 06 ч. 00 м.